

สำหรับผู้ทำธุรกรรมแทน : กรุณามอบเอกสารฉบับนี้ให้แก่ผู้มีชื่อในใบอนุญาตขับขี่พร้อมเอกสารคำแปลด้วย

คำแนะนำเกี่ยวกับ “เอกสารคำแปลเป็นภาษาญี่ปุ่น”
เพื่อขอเปลี่ยนใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของต่างประเทศเป็นใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของญี่ปุ่น

การขอเปลี่ยนใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของต่างประเทศเป็นใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของญี่ปุ่น

- ใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ที่ออกโดยหน่วยงานรัฐบาลต่างประเทศนั้น สามารถนำมาดำเนินการขอเปลี่ยนเป็นใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของญี่ปุ่น (ต่อไปใช้คำว่า “Gaimenkirikae”) ได้ที่ศูนย์ใบอนุญาตขับขี่รถยนต์
- ผู้ยื่นคำขอ Gaimenkirikae จะต้องมีความสมัครใจตามเงื่อนไข 2 ประการดังนี้
 - ① ใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของต่างประเทศยังไม่หมดอายุ (ใบอนุญาตขับขี่ที่หมดอายุแล้วไม่สามารถเปลี่ยนได้)
 - ② ต้องสามารถพิสูจน์ว่าตนได้อยู่ในประเทศนั้นเป็นเวลารวมทั้งสิ้นเกินกว่า 3 เดือน นับตั้งแต่วันได้รับใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของต่างประเทศนั้น

*** ขั้นตอนทั่วไปในการยื่นขอ Gaimenkirikae ที่ศูนย์ใบอนุญาตขับขี่รถยนต์**

- ① ยื่นเอกสารคำขอ → ② ทดสอบทักษะ → ③ ทดสอบความรู้ด้านกฎจราจร → ④ ทดสอบความสามารถในการขับขี่ (ขับขี่จริงที่ศูนย์ใบอนุญาตขับขี่รถยนต์) → ⑤ ได้รับใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของญี่ปุ่น
- [ติดต่อสอบถามรายละเอียดเกี่ยวกับเอกสารที่ต้องจัดเตรียม, ค่าธรรมเนียม, การทดสอบ ฯลฯ ได้โดยตรงที่ศูนย์ใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ในเขตที่ภูมิลำเนาของท่านสังกัดอยู่]

“เอกสารคำแปลเป็นภาษาญี่ปุ่น”

- “เอกสารคำแปลใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของต่างประเทศเป็นภาษาญี่ปุ่น” ซึ่งสหพันธ์ (JAF) ออกให้ นั้น เป็นหนึ่งในเอกสารที่จำเป็นต้องใช้ในการขอ Gaimenkirikae (ไม่ใช่เอกสารที่ประกันว่าทางการจะเปลี่ยนใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ให้เสมอไป หากมีข้อสงสัยใดๆเกี่ยวกับ Gaimenkirikae กรุณาติดต่อสอบถามโดยตรงไปยังศูนย์ใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ในเขตที่ภูมิลำเนาของท่านสังกัดอยู่)
- ยื่นคำขอได้ที่แผนกติดต่อขอให้ออกเอกสารคำแปลของสำนักงานสาขา JAF ทุกแห่ง แต่อาจมีใบอนุญาตขับขี่บางรายที่ JAF ไม่สามารถออกเอกสารคำแปลให้ได้ นอกจาก JAF สถานเอกอัครราชทูตหรือสถานกงสุลประจำญี่ปุ่นบางแห่ง ยังสามารถออกเอกสารคำแปลภาษาญี่ปุ่นสำหรับใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ของประเทศนั้นๆได้ด้วย



[วิธียื่นคำขอ]

กรุณาเตรียมเอกสารที่จำเป็นดังต่อไปนี้ให้พร้อมแล้วนำไปยื่นที่แผนกติดต่อขอให้ออกเอกสารค่าแปลของสำนักงานสาขา JAF ใกล้ที่สุด (ถ้าไม่สามารถไปยื่นเอง จะขอให้ผู้อื่นเป็นตัวแทนทำธุรกรรมแทนก็ได้)

<เอกสารที่ต้องจัดเตรียม>

① ใบคำร้องขอให้ออกเอกสารค่าแปลใบอนุญาตขับชั้รถยนต์ของต่างประเทศ: ดารวินโหนดได้จากโฮมเพจของ JAF <http://www.jaf.or.jp>

กรณีที่ไม่สามารถใช้อินเทอร์เน็ตกรุณาโทรศัพท์ขอรับ

ใบคำร้องไปยังสำนักงานสาขา JAF ใกล้บ้านท่านที่สุด ซึ่งทางสำนักงานจะจัดส่งไปให้ทางแพ็คเกจ ๗๗

② ใบอนุญาตขับชั้รถยนต์ของต่างประเทศ (ตามหลักการใช้ต้นฉบับ): เจ้าหน้าที่จะคืนต้นฉบับใบอนุญาตขับชั้รถยนต์ให้ทันทีหลังถ่ายสำเนาเรียบร้อยแล้ว หากไม่สามารถนำต้นฉบับมาแสดงจะยื่นเป็นสำเนาภาพถ่ายเอกสารก็ได้ กรณีเช่นนี้ต้องเตรียมภาพถ่ายสำเนาใบอนุญาตขับชั้รถยนต์ทั้งด้านหน้าและด้านหลังเป็นภาพสีให้สามารถอ่านข้อความทั้งหมดได้อย่างชัดเจนที่สุดเท่าที่จะทำได้

③ สำเนาบัตรประจำตัวชาวต่างชาติ: เฉพาะผู้ใช้ใบอนุญาตขับชั้รถยนต์ที่เป็นภาษาอารบิกหรือภาษารัสเซีย รวมทั้งใบอนุญาตขับชั้รถยนต์ที่ออกโดยทางการของประเทศเกาหลีใต้, ไทย, พม่า ฯลฯ ต้องนำมาแสดงด้วย

<ค่าธรรมเนียม>

3,000 เยน ต่อใบอนุญาตขับชั้รถยนต์ 1 ฉบับ

* กรณีที่ศูนย์ใบอนุญาตขับชั้ยานยนต์ปฏิเสธคำขอ Gaimenkirikae สหพันธ์ของวงสวิทช์ไม่คืนค่าธรรมเนียมสำหรับเอกสารค่าแปลภาษาญี่ปุ่นที่ได้ออกให้แล้ว นอกจากนั้นหากทำเอกสารค่าแปลสูญหายและต้องการให้ออกฉบับใหม่ ก็จะต้องจ่ายค่าธรรมเนียมอีกครั้งในอัตราเดียวกัน

<เวลาที่ใช้ในการออกเอกสาร>

ตามหลักการจะได้รับในวันที่ยื่นคำขอ หากเป็นใบอนุญาตขับชั้รถยนต์ในข้อ ③ ต้องใช้เวลาแปลประมาณ 2-3 สัปดาห์

<กรณีที่ไม่สามารถมายื่นเรื่องที่แผนกติดต่อ สามารถส่งใบคำร้องมาทางไปรษณีย์>

- กรุณาส่งใบคำร้องพร้อมสำเนาภาพถ่ายใบอนุญาตขับชั้รถยนต์ (ถ่ายทั้งด้านหน้าและด้านหลังเป็นสำเนาภาพสีให้มีความชัดเจนที่สุดเท่าที่จะทำได้) และค่าธรรมเนียม (3,000 เยน) รวมค่าส่งเอกสารค่าแปลกลับไปให้ (380 เยน) ใส่ซองไปรษณีย์ส่งเงินสดลงทะเบียน
- ยื่นคำร้องได้ภายในประเทศญี่ปุ่นเท่านั้น และทางสหพันธ์จะจัดส่งเอกสารค่าแปลไปยังที่อยู่ญี่ปุ่นเฉพาะที่ระบุไว้ในใบคำร้องเท่านั้นด้วย
- ตามปกติจะต้องใช้เวลาประมาณ 1 สัปดาห์ตั้งแต่ยื่นใบคำร้องจนถึงจัดส่งเอกสารค่าแปลกลับไปให้ (สำหรับใบอนุญาตขับชั้รถยนต์ในข้อ ③ ต้องใช้เวลาประมาณ 2-3 สัปดาห์)

<อื่นๆ>

ทางสหพันธ์ไม่รับแปลใบอนุญาตขับชั้รถยนต์สากล

* การพิทักษ์ข้อมูลส่วนบุคคล

ข้อมูลส่วนบุคคลที่สหพันธ์ได้รับในความเกี่ยวข้องกับการออกเอกสารค่าแปลนั้น จะนำไปใช้อย่างเหมาะสมในจุดประสงค์เพื่อปฏิบัติงานดังกล่าวเท่านั้น และจะไม่เปิดเผยให้ล่วงรู้ไปถึงบุคคลที่สามโดยไม่ได้รับความเห็นชอบจากผู้ที่เป็นเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคลนั้น อย่างไรก็ตามในการออกเอกสารค่าแปลอาจต้องให้ข้อมูลส่วนบุคคลที่จำเป็นแก่ผู้รับมอบหมายการแปลของทางสหพันธ์ นอกจากนั้นกรณีที่หน่วยราชการ เช่น ศาล หรือ ตำรวจขอให้เปิดเผยหรือมอบข้อมูลส่วนบุคคลใดๆตามกฎหมาย ฯลฯ ทางสหพันธ์จะต้องเปิดเผยหรือมอบข้อมูลให้แก่หน่วยราชการดังกล่าว